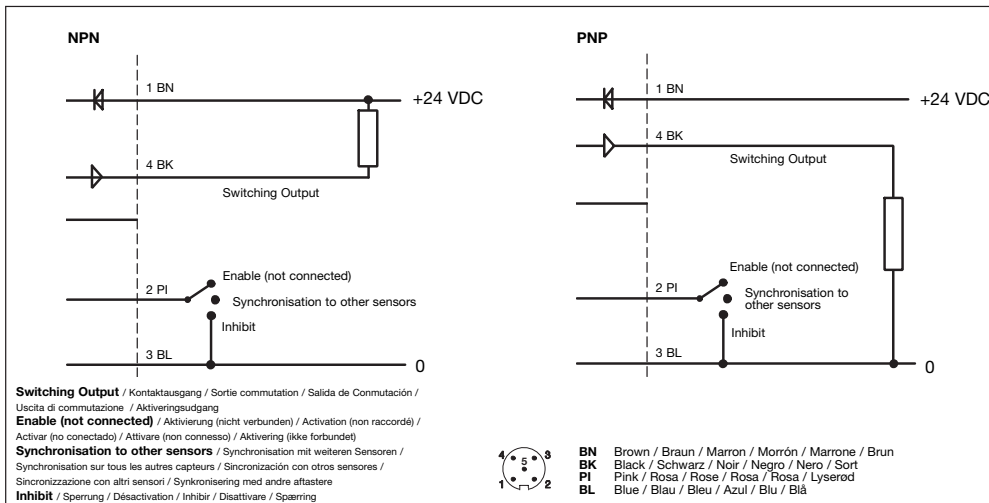


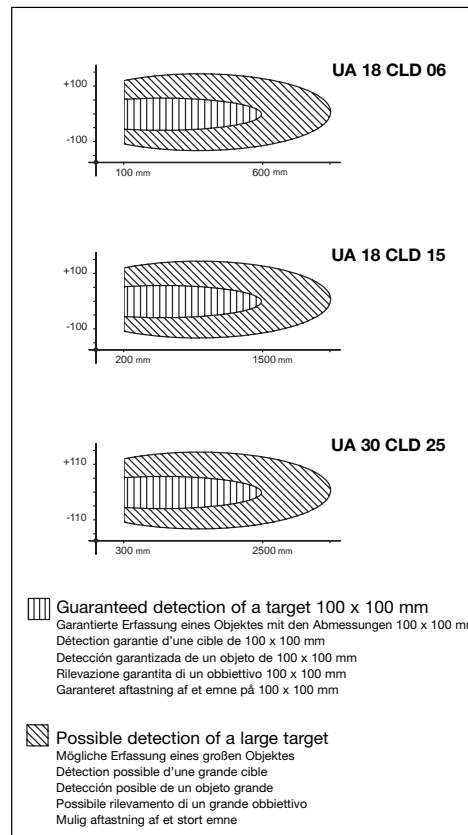
**Wiring Diagram / Schaltbild / Schéma de Câblage / Diagrama de Conexiones / Collegamenti Elettrici / Forbindelsesdiagram**



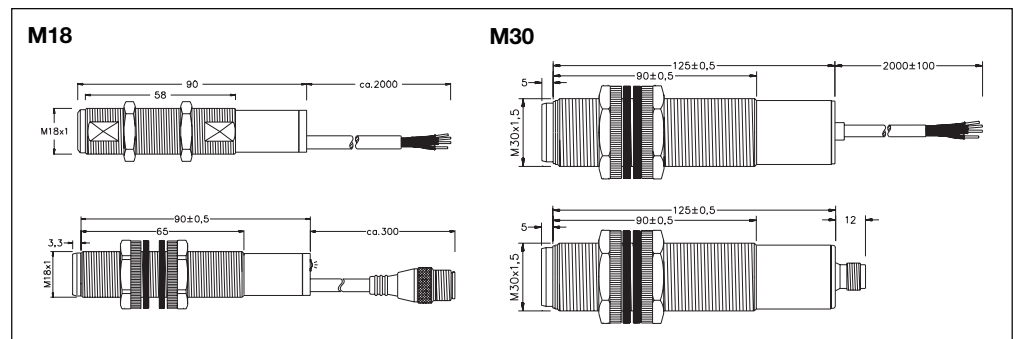
**Installation Hints / Installationshinweise / Conseils d'Installation / Normas de Instalación / Consigli per l'Installazione / Installationsråd og -vink**

<i>To avoid interference from inductive voltage/ current peaks, separate the prox. switch power cables from any other power cables, e.g. motor, contactor or solenoid cables</i>	<i>Relief of cable strain The cable should not be pulled</i>	<i>Protection of the sensing face A proximity switch should not serve as mechanical stop</i>	<i>Switch mounted on mobile carrier Any repetitive flexing of the cable should be avoided</i>
<i>Um Störungen durch induktive Spannungs-/Stromspitzen zu vermeiden, Kabel der Näherungsschalter getrennt von anderen stromführenden Kabeln halten</i>	<i>Schutz vor Überdehnung des Kabels Nicht am Kabel ziehen</i>	<i>Schutz der Sensorfläche des Schalters Näherungsschalter nicht als mechanischen Anschlag verwenden</i>	<i>Mobiler Näherungsschalter Wiederholtes Biegen des Kabels vermeiden</i>
<i>Pour éviter les interférences issues des pics de tension et/ou des courants inductifs, veiller à toujours faire cheminer séparément les câbles d'alimentation des détecteurs de proximité et les câbles d'alimentation des moteurs, contacts ou solénoïdes</i>	<i>Tension des câbles Eviter toute contrainte en traction du câble</i>	<i>Protection de la face de détection du détecteur Ne jamais utiliser un détecteur de proximité en tant que butée mécanique</i>	<i>Détecteur monté sur support mobile Eviter toute répétition de courbure dans le cheminement du câble</i>
<i>Para evitar interferencias de tensión inductiva/ picos de intensidad se deben separar los cables del sensor del resto de los cables de alimentación tales como cables de motor, contactores o solenoides</i>	<i>Alivio de la tensión del cable No se debe tirar del cable</i>	<i>Protección de la cara de detección Un sensor de proximidad nunca debe funcionar como tope mecánico</i>	<i>Conector montado sobre portadora móvil Evitar doblar el cable repetidas veces</i>
<i>Al fine di evitare interferenze di tipo elettrico, separare i cavi di alimentazione del sensore di prossimità dai cavi di potenza</i>	<i>Posizione del cavo Il cavo non deve essere teso</i>	<i>Protezione della parte sensibile del sensore I sensori di prossimità non devono essere usati per bloccaggi meccanici</i>	<i>Sensore installato su pedana mobile Evitare qualsiasi flessione ripetuta del cavo</i>
<i>For at undgå støjindflydelse fra induktive strøm-/spændingspidser skal aftasterkablet adskilles fra andre kraftkabler, f.eks. fra motorer, transformatorer og magnetventiler</i>	<i>Aftastning af kabel Der bør ikke trækkes i kablet</i>	<i>Beskyttelse af følerens tasteflade En aftaster bør ikke anvendes som mekanisk stop</i>	<i>Aftaster monteret på bevægeligt underlag Gentagne bøjninger af kablet bør undgås</i>

**Detection Range / Erfassungsbereich / Distance de détection / Distancia de detección / Distanza di attivazione / Tastefastand**



**Dimensions / Abmessungen / Dimensions / Dimensiones / Dimensioni / Dimensioner**



**Ultrasonic / Ultraschall / Capteur ultrasonique / Ultrasonidos / Sensori ad ultrasuoni / Ultrasonisk**

**Diffuse, NPN/PNP Output**  
 Abstandssensor, NPN/PNP-Ausgang / Réflexion directe-objet, sortie NPN/PNP / Detección directa, Salida NPN/PNP / Sensori a riflessione, uscita a transistor NPN/PNP / Diffus, NPN/PNP-udgang



**User Manual**  
 Installationshinweise / Manuel de l'utilisateur / Manual del Usuario / Manuale d'istruzione / Brugervejledning



**CARLO GAVAZZI INDUSTRI A/S**

Over Hadsternvej 40, DK-8370 Hadsten  
 Phone +45 89606100, Fax +45 86982522

Certified in accordance with ISO 9001  
 Gerätehersteller mit dem ISO 9001/EN 29 001 Zertifikat  
 Une société qualifiée selon ISO 9001  
 Empresa que cumple con ISO 9001  
 Certificato in conformità con l'ISO 9001  
 Kvalificeret i overensstemmelse med ISO 9001

MAN UA18/30CLD..O MUL 10 11.02

## Installation

English

### 1. Mounting the sensor

Mount the sensor in the required position pointing at the target and make sure that the distance to the target is within the range of the sensor.

### 2. Supplying the sensor

To supply the sensor connect pin 3 (blue wire) to ground (0 VDC) and pin 1 (brown wire) to + (18 - 30 VDC).

### 3. Adjusting the sensor

Adjust the potentiometer so the switch output changes when the target is in the right position.

### 4. Controlling the sensor

With pin 2 (pink wire) open the sensor is enabled and detects continuously until power supply is interrupted.

To inhibit the sensor connect pin 2 (pink wire) to ground (0 VDC) or drive the connected NPN open collector circuit ON.

To synchronize several sensors connect pin 2 (pink wire) from each sensor to a common NPN open collector output circuit. All sensors will be enabled/inhibited simultaneously.

## Installation

Deutsch

### 1. Montage des Sensors

Montieren Sie den Sensor in der gewünschten Position mit Ausrichtung auf das Objekt. Kontrollieren Sie, dass der Objektabstand innerhalb der Sensorreichweite liegt.

### 2. Sensorversorgung

Zur Sensorversorgung ist Pin 3 (blauer Leiter) an Erde (0 V DC) und Pin 1 (brauner Leiter) an + (18-30 V DC) zu verbinden.

### 3. Einstellen des Sensors

Stellen Sie den Potentiometer so ein, dass der Kontaktausgang schaltet, wenn das Tastgut die gewünschte Position erreicht.

### 4. Funktionskontrolle des Sensors

Bei unbelegtem Pin 2 (rosa Leiter) ist der Sensor aktiviert und erfasst ununterbrochen, bis die Versorgung abgeschaltet wird.

Um den Sensor abzuschalten Pin 2 (rosa Leiter) an Erde (0 V DC) verbinden oder den angeschlossenen NPN-Transistor mit offenem Kollektor einschalten.

Um mehrere Sensoren zu synchronisieren ist bei jedem Sensor Pin 2 (rosa Leiter) an einen gemeinsamen NPN-Transistor mit offenem Kollektor zu verbinden. Alle Sensoren werden gleichzeitig aktiviert/abgeschaltet.

## Installation

Français

### 1. Montage du capteur

Installer le capteur selon la position requise en l'orientant vers la cible et en s'assurant que la distance à la cible se trouve bien à l'intérieur des limites de la plage de détection du capteur.

### 2. Alimentation du capteur

Pour alimenter électriquement le capteur, raccorder la broche 3 (fil bleu) à la masse (0 VCC) et la broche 1 (fil marron) au plus (+) (18 - 30 VCC).

### 3. Réglage du détecteur

Manoeuvrer le potentiomètre de manière que la sortie du détecteur change lorsque la cible est en position correcte.

### 4. Contrôle du capteur

Lorsque la broche 2 (fil rose) est ouverte, le capteur est activé et détecte en continu jusqu'à coupure de l'alimentation.

Pour désactiver le capteur, raccorder la broche 2 (fil rose) à la masse (0 VCC) ou commuter le circuit NPN à collecteur ouvert en position ON.

Pour synchroniser plusieurs capteurs, raccorder la broche 2 (fil rose) de chaque capteur au commun du circuit de sortie NPN à collecteur ouvert. Tous les capteurs seront activés/désactivés en même temps.

## Instalación

Español

### 1. Montaje del sensor

Monte el sensor en la posición requerida apuntando hacia el objeto y compruebe que la distancia al objeto esté dentro del alcance del sensor.

### 2. Alimentación del sensor

Para alimentar el sensor, conecte la patilla 3 (hilo azul) a tierra (0 VCC) y la patilla 1 (hilo marrón) a + (18 a 30 VCC).

### 3. Ajuste de la fotocélula

Ajuste el potenciómetro de manera tal que la salida del conmutador cambie cuando el objeto esté en la posición derecha.

### 4. Control del sensor

Cuando la patilla 2 (hilo rosa) está abierta, el sensor está activado y realiza una detección continua hasta que se corte la alimentación.

Para inhibir el sensor, conecte la patilla 2 (hilo rosa) a tierra (0 VCC) o active el colector abierto NPN conectado. Para sincronizar varios sensores, conecte la patilla 2 (hilo rosa) de cada sensor a un circuito de salida de colector abierto NPN. Todos los sensores se activarán/inhibirán simultáneamente.

## Installazione

Italiano

### 1. Montaggio del sensore

Montare il sensore nella posizione desiderata, puntato verso l'oggetto di riferimento, ed assicurarsi che la distanza tra questo e il sensore ricada all'interno della distanza di attivazione.

### 2. Alimentazione del sensore

Per alimentare il sensore collegare il pin 3 (filo blu) a terra (0 VCC) ed il pin 1 (filo marrone) a + (18 - 30 VCC).

### 3. Regolazione del sensore

Regolare il potenziometro in maniera tale che l'uscita di commutazione cambi quando l'obbiettivo è nella posizione giusta.

### 4. Controllo del sensore

Con il pin 2 (filo rosa) aperto il sensore è attivato ed effettua una rilevazione continuata finché l'alimentazione non venga interrotta.

Per disattivare il sensore collegare il pin 2 (filo rosa) a terra (0 VCC) oppure attivare il circuito connesso con collettore aperto NPN.

Per sincronizzare diversi sensori collegare il pin 2 (filo rosa) di ogni sensore ad un circuito di uscita comune con collettore aperto NPN. Tutti i sensori verranno così attivati/disattivati contemporaneamente.

## Installation

Dansk

### 1. Montering af aftasteren

Monter aftasteren i den ønskede position, så den peger mod emnet. Sørg for, at afstanden til emnet ligger inden for aftasterens rækkevidde.

### 2. Aftasterforsyning

For at forsyne aftasteren skal ben 3 (blå ledning) forbindes til jord (0 V DC), mens ben 1 (brun ledning) skal forbindes til + (18-30 V DC).

### 3. Justering af aftasteren

Juster potentiometeret, så aktiveringsudgangen ændres, når emnet er i den korrekte position.

### 4. Styling af aftasteren

Når ben 2 (lyserød ledning) er åbent, er aftasteren aktiveret. Den aftaster konstant, indtil forsyningen afbrydes.

For at spærre aftasteren skal ben 2 (lyserød ledning) forbindes til jord (0 V DC), eller det forbundne kredsløb med åben kollektor (NPN-transistor) skal aktiveres.

For at synkronisere flere aftasterer skal ben 2 (lyserød ledning) fra hver enkelt aftaster forbindes til et fælles udgangskredsløb med åben kollektor (NPN-transistor).

Dermed aktiveres/spærres alle aftasterer samtidigt.

## Specifications / Technische Daten / Caractéristiques Techniques / Especificaciones / Caratteristiche Tecniche / Specifikationer

**Rated operational voltage** ( $U_n$ ) / Nenn-Betriebsspannung / Tension de fonctionnement nominale / Tensión de alimentación / Tensione di alimentazione / Nominelt spændingsområde

18 - 30 VDC (18 - 30 VCC)

**Rated operational current** ( $I_n$ ) / Nenn-Betriebsstrom / Courant de fonctionnement nominal / Intensidad de salida / Corrente di carico / Max. strøm

≤ 500 mA (continuous / Dauer / permanent / continua / continuo / vedvarende)

**Voltage drop** ( $U_d$ ) / Spannungsabfall / Chute de tension / Caída de tensión / Caduta di tensione / Spændingsfald

NPN 1.6 V  
PNP 2.5 V

**Protection** / Schutz / Protection / Protección / Protezione / Beskyttelse

Reverse polarity, short-circuit, transients  
Verpøling, Kurzschluss, Transienten /  
Inversion de polarité, court-circuit, transitoires /  
Inversión de polaridad, cortocircuitos, transitorios /  
Inversione di polarità, corto circuito, transitori /  
Polaritet, kortslutning, transienter

**Rated operating distance** ( $S_n$ ) / Nenn-Schaltabstand / Distance nominale de fonctionnement / Distancia nominal de detección / Distanza di attivazione nominale / Nominelt tasteafstand

UA18CLD06 100 - 600 mm  
UA18CLD15 200 - 1500 mm  
UA30CLD25 300 - 2500 mm

**Operating frequency** / Schaltfrequenz / Fréquence de fonctionnement / Frecuencia operativa / Frecuencia di attivazione / Tastefrekvens

UA18CLD06 25 Hz  
UA18CLD15 8 Hz  
UA30CLD25 1 Hz

**Operating temperature** / Umgebungstemperatur, Betrieb / Température en fonctionnement / Temperatura ambiente, trabajo / Temperatura di funzionamento / Omgivelsestemperatur, drift

-15° --> +70°C (5° --> +158°F)

**Storage temperature** / Umgebungstemperatur, Lager / Température stockage / Temperatura ambiente, almacenamiento / Temperatura di immagazzinaggio / Omgivelsestemperatur, lager

-25° --> +75°C (-13° --> +167°F)

**Degree of protection** / Schutzart / Indice de protection / Grado de protección / Grado di protezione / Tæthedegrad

IP 67 (Nema 1, 3, 4, 6, 13)

**Tightening torque** / Anzugsdrehmoment / Couple de serrage / Par de apriete / Coppia di serraggio / BESPændingsmoment

UA 18 2.6 Nm  
UA 30 7.5 Nm